

- ⓓ **Originalbetriebsanleitung  
Elektro-Vertikutierer und Rasenlüfter**
- Ⓟ **Instrukcja oryginalna  
Wertykulator i aerator**
- Ⓡ **Orijinal Kullanma Talimatı  
Elektrikli Çim Havalandırıcısı ve Çim Fanı**

**Einhell**®

5

**CE**

**Art.-Nr.: 34.205.05**

**I.-Nr.: 01029**

**BG-SA 1231**

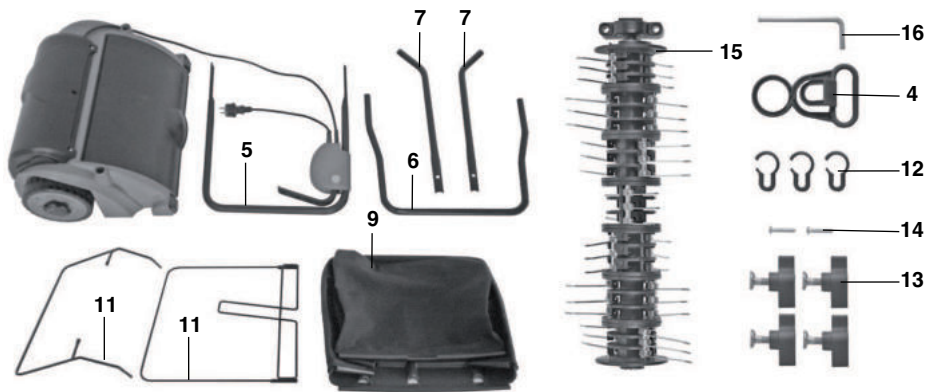


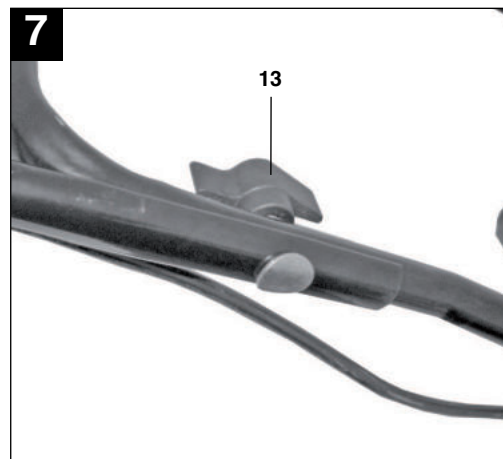
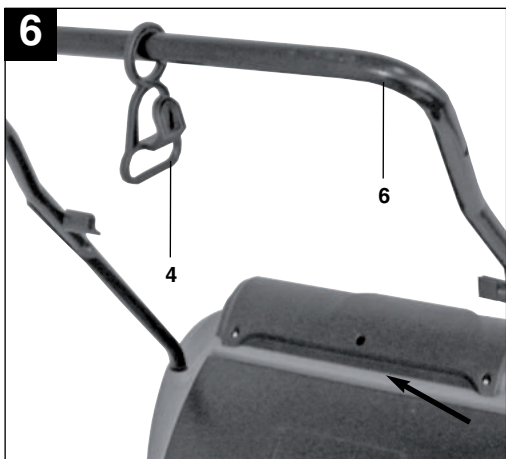
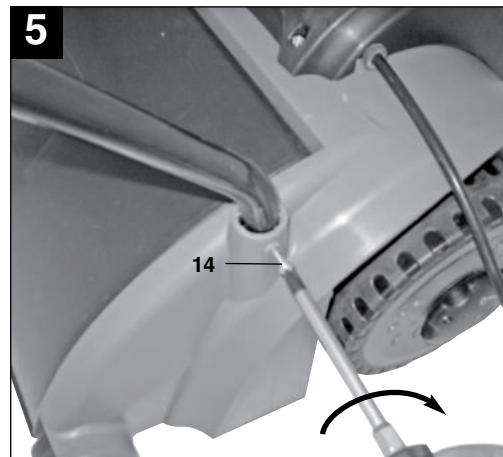
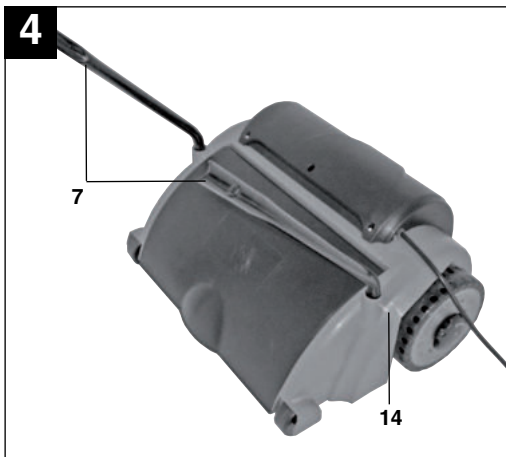
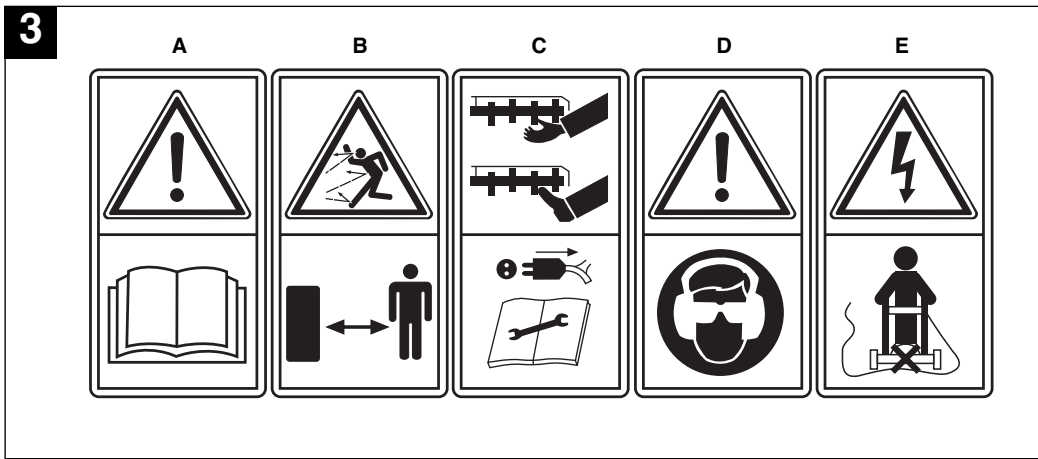
- Ⓧ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.
- Ⓧ Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz stosować się do nich.
- Ⓧ Aleti çalıştırmadan önce Kullanma Talimatını ve Güvenlik Uyarılarını okuyun ve riayet edin.

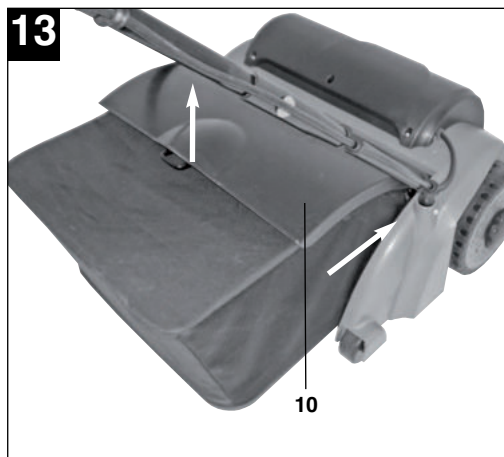
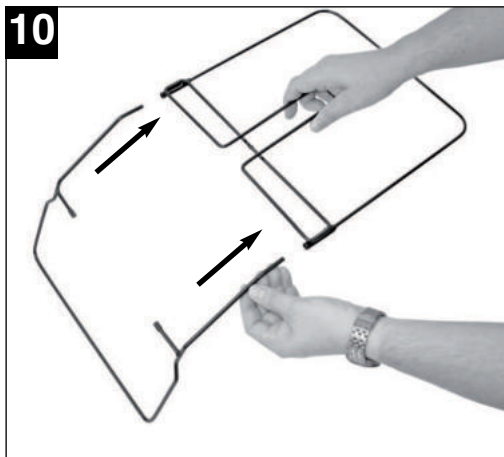
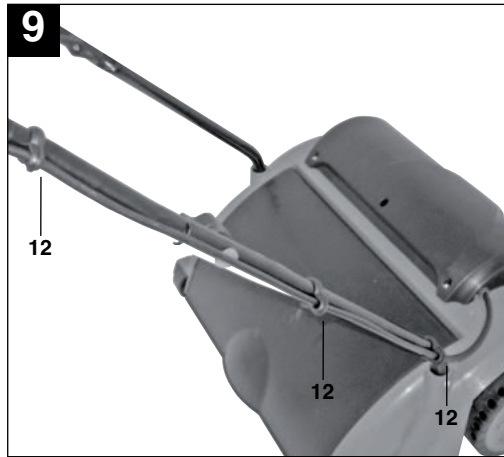
**1**

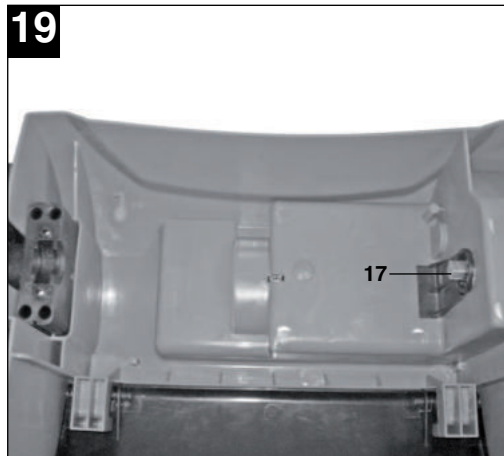
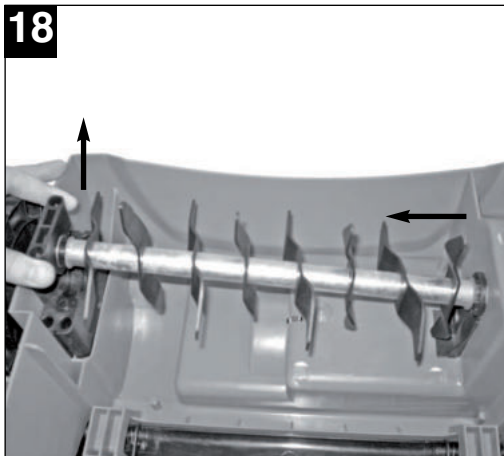
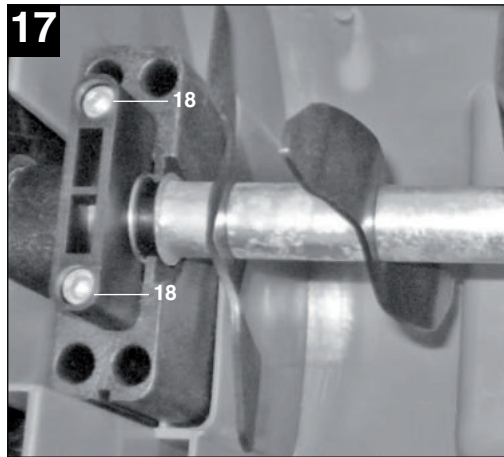
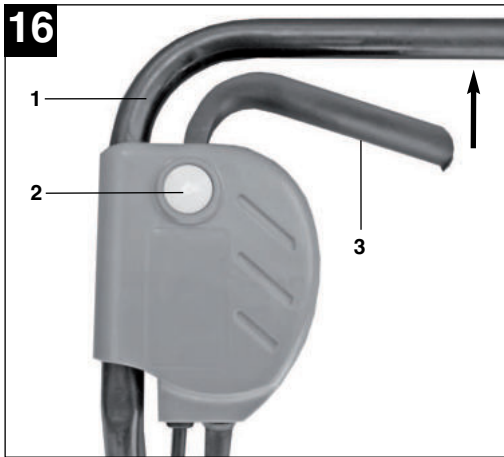
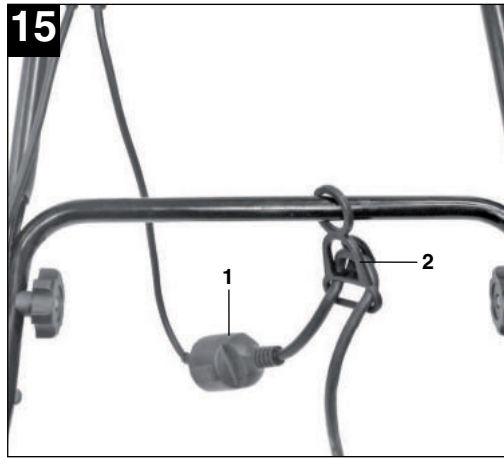


**2**

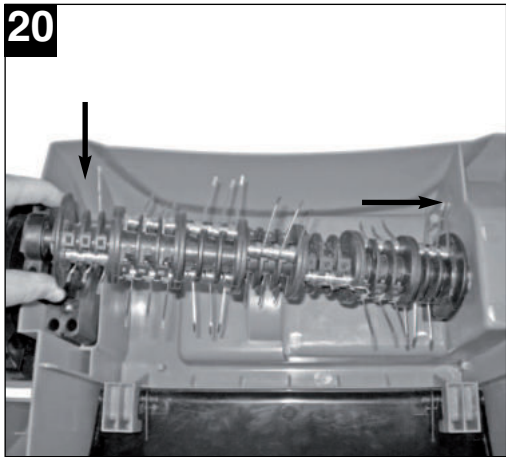








20



**PL****⚠ Uwaga!**

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/ wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi/ wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

**1. Wskazówki bezpieczeństwa**

Właściwe wskazówki bezpieczeństwa znajdują się w załączonym zeszytce!

**⚠ OSTRZEŻENIE**

**Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.** Nieprzestrzeganie instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może wywołać porażenia prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia.  
**Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.**

**Wyjaśnienie piktogramów (Rys. 3)****A = Uwaga!**

Przed uruchomieniem urządzenia przeczytać instrukcję obsługi.

**B =** Zachować bezpieczną odległość od osób trzecich i zwierząt.

**C =** Nosić naszniki i okulary ochronne.

**D =** Uwaga na ostre elementy- niebezpieczeństwo przycięcia palców bądź stóp. Przed jakimikolwiek pracami związanymi z konserwacją bądź czyszczeniem urządzenia lub w razie zaplątania się albo uszkodzenia kabla wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Wszelkie kable utrzymywać z dala od wałka tnącego.

**E =** Kabel zasilający utrzymywać z dala od wałka.

**2. Opis urządzenia (rys. 1/2)**

1. Włącznik/ Wyłącznik
2. Blokada włącznika
3. Kabel zasilający
4. Uchwyt antynaprężeniowy do kabla
5. Górna część uchwytu
6. Dolna część uchwytu
7. Obsada uchwytu
8. Ustawienie głębokości
9. Kosz na odpadki
10. Kłapa otworu wyrzutowego
11. Rama kosza na odpadki
12. Klamerki do mocowania kabla
13. Śruby mocujące uchwytu
14. Śruby mocujące uchwyt
15. Wałek

**3. Użycie zgodne z przeznaczeniem**

W zależności od celu zastosowania urządzenie może być używane jako wertykulator lub aerator, wymiana wałka następuje za pomocą małych uchwytów. Za pomocą wałka wertykulatora wrywany jest z podłoża mech i chwasty razem z korzeniami i podłoże zostaje spulchnione. Dzięki temu trawnik może lepiej przyjąć środki odżywcze i zostać wyciszczony. Polecamy wertykulować trawnik wiosną (kwiecień) i jesienią (październik). Za pomocą walca aeratora górna powierzchnia trawnika zostaje zebrana, dzięki czemu woda może lepiej spływać i ułatwiony jest pobór tlenu. Prace z aeratorem przeprowadzać według potrzeb podczas całego okresu wzrostu trawy.

Wertykulator jest przeznaczony do użytku w ogródkach przydomowych i hobbyistycznych.

Jako urządzenie przeznaczone do użytku domowego i hobbyistycznego, zakłada się, że praca nim nie przekracza 10 godzin rocznie i służy do pielęgnacji trawników. Urządzenie nie jest przeznaczone do pielęgnacji powierzchni zielonych w miejscach publicznych, parkach, ośrodkach sportowych, w rolnictwie i leśnictwie.

Przestrzeganie zasad użytkowania wymienionych przez producenta w instrukcji jest warunkiem prawidłowej pracy wertykulatora. Instrukcja zawiera również warunki i wskazówki dotyczące konserwacji, pielęgnacji i przygotowania do użycia.




**Uwaga!** W związku z zagrożeniem zranienia użytkownika nigdy nie używać wertykulatora do przycinania żywopłotów, krzaków, zasieków, jako rozdrabniarki do gałęzi i żywopłotów. Nie należy również używać wertykulatora jako glebogryzarki czy do wyrównywania terenu (np. niwelowania krecich kopców).

Ze względów bezpieczeństwa wertykulator nie może być używany jako agregat napędowy dla innych urządzeń i zespołów narzędzi jakiegokolwiek rodzaju, jeżeli już, to tylko dla tych wyraźnie dozwolonych przez producenta.

Urządzenie używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkownika szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

#### 4. Dane techniczne

Napięcie sieciowe:	230 V ~ 50 Hz
Pobór mocy:	1200 W
Szerokość robocza:	31 cm
Liczba noży:	8 podwójnych noży
Liczba zębów:	42
Ustawienie głębokości	-3 / 3 / 7 / 9 mm
Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$ :	85 dB (A)
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$ :	99 dB (A)
Wibracje na uchwycie prowadzącym:	2,71 m/s <sup>2</sup>
Niepewność K	1,5 m/s <sup>2</sup>
Klasa ochrony:	II / 
Stopień ochrony	IPX4
Waga	11 kg

#### Ograniczać powstawanie hałasu i wibracji do minimum!

- Używać wyłącznie urządzeń bez uszkodzeń.
- Regularnie czyścić urządzenie.
- Dopasować własny sposób pracy do urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia.
- W razie potrzeby kontrolować urządzenie.
- Nie włączać urządzenia, jeśli nie będzie używane.
- Nosić rękawice ochronne.

#### 5. Przed uruchomieniem

W momencie dostawy wertykulator jest zdemontowany. Przed użyciem należy zamontować następujące części: worek na resztki i kompletny uchwyt dolny. W celu ułatwienia całkowitego montażu urządzenia należy wykonywać krok po kroku czynności wskazane w instrukcji oraz korzystać z zamieszczonych zdjęć.

##### Montaż uchwytu (rys. 4 i 5)

Wsunąć uchwyt (rys. 4/poz.7) w przewidziany dla niego otwór (rys. 4) i przymocować go za pomocą śrub zabezpieczających.

##### Montaż dolnego uchwytu (patrz rys. 6)

- Dolną część uchwytu (rys. 6/poz. 6) nasunąć na obsadę uchwytu. Proszę pamiętać, aby uchwyt antynaprężeniowy do kabla (rys. 6/poz. 4) umieścić uprzednio na dolnej części uchwytu.
- Za pomocą dołączonych śrub (rys. 7/poz. 13) przymocować do siebie rury.

##### Montaż górnego uchwytu (Rys. 7-9)

- Tak ustawić górną część uchwytu (rys. 1/poz. 5), aby otwory w górnej części uchwytu znajdowały się w tym samym miejscu, co otwory dolnej części.
- Za pomocą dołączonych śrub (rys. 2/poz. 13) przymocować do siebie rury.
- Za pomocą uchwytów (rys. 8) przymocować kabel zasilający do rurek, w taki sposób, aby można było swobodnie otwierać i zamykać otwór wyrzutowy urządzenia (rys. 9/poz. 12).

##### Uwaga!

Proszę pamiętać o swobodnym otwieraniu i zamykaniu kłapy otworu wyrzutowego!

##### Montaż kosza na odpadki (Rys. 10- 13)

- Wsunąć jedną część ramy na lkosz w drugą (rys. 10)
- Naciągnąć kosz na metalową ramę (Rys. 11)
- Nakładki gumowe naciągnąć na metalowa ramę (12).

**PL**

- W celu zawieszenia kosza na urządzeniu, należy podnieść klapę otworu wyrzutowego jedną ręką (Rys. 13, poz. 10) a drugą ręką, trzymając za uchwyt kosza, zawiesić go od góry na wertykulatorze (Rys. 13).

**Uwaga!**

Przed zawieszeniem kosza należy wyłączyć silnik i poczekać, aż zatrzyma się wałek tnący!

**Ustawienie głębokości wertykulacji (Rys. 14)**

Głębokość wertykulacji ustawia się za pomocą regulacji głębokości, znajdującej się na przednich kołach. W tym celu wyciągnąć pokrętła regulujące i ustawić w odpowiedniej pozycji= 0/I/II/III.

**Uwaga!**

Po obydwu stronach musi zostać ustawiona ta sama głębokość wertykulacji.

0 = Ustawienie przy transporcie i przewożeniu

I = Głębokość wertykulacji 3 mm

II = Głębokość wertykulacji 7 mm

III = Głębokość wertykulacji 9 mm

**Podłączenie do prądu**

Urządzenie może być podłączone do każdego gniazdka z prądem zmiennym 230 V. Dozwolone jest jednak tylko gniazdko wtykowe ze stykiem ochronnym, do którego przewidziany jest bezpiecznik wyłącznika bezpieczeństwa 16 A. Poza tym wyłącznik różnicowy (RCD) musi być włączony na max 30 mA.

**Przedłużacz**

Używać tylko nieuszkodzonych przedłużaczy. Nie przekraczać maksymalnej długości przedłużacza (50m), w przeciwnym wypadku moc silnika zostanie znacząco osłabiona. Średnica przedłużacza musi wynosić min. 3 x 1,5 mm<sup>2</sup>. Przy przedłużaczach stosowanych w czasie pracy wertykulatora często występują uszkodzenia izolacji. Przyczyny takiej sytuacji mogą być następujące:

- pęknięcia izolacji związane ze zatarzeniem
- złamania związane z nieprawidłowym prowadzeniem i mocowaniem przedłużacza

Przedłużacz musi być typu H05RN-F lub lepszy, 3-żyłowy. Przedłużacz musi mieć nadruk zgodny z typem. Należy kupować tylko oznakowane przedłużacze! Wtyczka i złączki przedłużacza muszą być wykonane z gumy i mieć zabezpieczenie bryzgoszczelne. Nie przekraczać maksymalnej długości przedłużacza. Im dłuższy kabel przedłużający tym większa powinna być jego średnica. Przedłużacze i kabel zasilający muszą być regularnie sprawdzane, czy nie wykazują żadnych uszkodzeń. Kontrolę należy przeprowadzać

wyłącznie na kablach odłączonych od sieci. W czasie kontroli całkowicie rozwinąć kabel. Sprawdzać również wtyczkę kabla.

**6. Obsługa**

Podłączyć przewód zasilający do wtyczki (rys.15/poz.1) i zabezpieczyć go za pomocą uchwytu odciążającego (rys.15/poz. 2)

**Uwaga!**

Aby uniknąć przypadkowego włączenia wertykulatora, uchwyt (rys.16/poz. 1) wyposażony jest w dwupunktowy włącznik (rys.16/poz.2), który musi zostać przyciśnięty przed przyciśnięciem dźwigni włączającej (rys.16/poz.3). Puszczanie dźwigni wyłącza wertykulator. Przeprowadzić tą czynność kilkakrotnie, aby upewnić się, że urządzenie funkcjonuje poprawnie. Przed rozpoczęciem prac naprawczych - konserwacyjnych upewnić się, że wał nożowy nie obraca się i urządzenie jest odłączone od sieci.

**Uwaga!**

Nigdy nie otwierać klapy wyrzutowej podczas pracy silnika. Obracający się wałek może spowodować uszkodzenie ciała. Zawsze mocować klapę wyrzutową dokładnie, klapa zostaje z powrotem zamknięta przez sprężynę zamykającą.

Uchwyt prowadzący wyznacza odstęp bezpieczeństwa pomiędzy obudową a użytkownikiem. Odstęp ten musi być zawsze zachowany. Podczas wertykulacji i zmiany kierunku ruchu urządzenia w zaroślach i na zboczach zaleca się szczególną ostrożność. Zachowywać stabilną postawę ciała, nosić obuwie z antypoślizgową i przyczepną podeszwą oraz długie spodnie. Wertykulować zawsze w poprzek zbocza. Nie pracować na zboczach o pochyle powyżej 15°. Należy być szczególnie ostrożnym podczas poruszania się do tyłu i podczas ciągnięcia wertykulatora, niebezpieczeństwo potknięcia się!

**Wskazówki prawidłowej wertykulacji**

Wertykulować nakładające się pasma trawnika. Worek na trawę jest przepelniony i należy go opróżnić, jeżeli resztki trawy są wyrzucane pod wertykulator.

**Uwaga! Przed zdjęciem kosza należy wyłączyć urządzenie i poczekać, aż zatrzyma się wałek tnący.**

W celu zdjęcia worka otworzyć jedną ręką klapę otworu wyrzutowego a drugą zdjąć worek z ramy!

Aby otrzymać idealny wygląd trawnika, należy prowadzić wertykulator po możliwie prostych torach. Tory powinny się między sobą pokrywać na odcinku kilku centymetrów. Częstotliwość wertykulacji zależy przede wszystkim od szybkości wzrostu trawy i stopnia twardości podłoża. Dolną część obudowy wertykulatora należy utrzymywać w czystości i usuwać odkładające się resztki ziemi i trawy. Odkładające się resztki utrudniają proces załączenia i pogarszają jakość wertykulacji. Na zboczach należy prowadzić wertykulator w poprzek stoku.

#### Uwaga!

Po wyłączeniu urządzenia wałek tnący obraca się jeszcze przez kilka sekund. Przed podjęciem jakichkolwiek prac kontrolnych wału nożowego należy wyłączyć silnik. Pamiętać, że wał nożowy kręci się jeszcze kilka sekund po wyłączeniu silnika. Nigdy nie podejmować próby zatrzymania wałka. W przypadku, gdy poruszające się noże natrafią na przeszkodę, wyłączyć wertykulator i odczekać do całkowitego zatrzymania się noży. Następnie skontrolować stan noży. W razie uszkodzenia wał nożowy musi zostać wymieniony (patrz punkt 8.4). Używany przewód zasilający kłaść na ziemi pod gniazdkiem lekko zwinięty. Wertykulować w stronę od gniazdka sieciowego i kabla oraz pilnować, aby kabel zasilający leżał zawsze w zwertykulowanej trawie, zapobiegając najechaniu urządzeniem na przewody.

## 7. Wymiana przewodu zasilającego

W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, przewód musi być wymieniony przez autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne kwalifikacje, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

## 8. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

### 8.1 Czyszczenie

- Urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

### 8.2 Szczotki węglowe

W razie nadmiernego iskrzenia proszę sprawdzić stan szczotek węglowych przez elektryka.

Uwaga! Wymiany szczotek węglowych dokonywać może jedynie elektryk.

### 8.3 Konserwacja

- Wymianę zużytego lub uszkodzonego wałka tnącego należy zlecić autoryzowanemu serwisowi (patrz adresy na karcie gwarancyjnej).
- Należy pamiętać, aby wszystkie elementy mocujące (śruby, nakrętki itd.) były mocno przykręcone, tak ażeby Państwo mogli bezpiecznie pracować wertykulatorem.
- Ozostawiać wertykulator w suchym miejscu.
- Aby zachować długą żywotność wertykulatora wszystkie części ruchome takie jak kółka i osie, powinny być czyszczone i następnie naoliwione.
- Regularna pielęgnacja wertykulatora zapewnia nie tylko jego długą przydatność i wydajność, lecz także przyczynia się do dokładnego i łatwego obrabiania trawników.
- Na koniec sezonu należy przeprowadzić ogólną kontrolę wertykulatora oraz usunąć zebrane resztki. Przed rozpoczęciem sezonu koniecznie sprawdzić stan urządzenia. W celu naprawy urządzenia zgłosić się do autoryzowanego serwisu (patrz adresy w karcie gwarancyjnej).

**PL**

#### 8.4 Wymiana wałków (patrz rys 17-20)

**Uwaga!** Koniecznie nosić rękawice ochronne!

Używać tylko oryginalnych wałków, w przeciwnym wypadku funkcjonowanie urządzenia i bezpieczeństwo przy pracy w tych okolicznościach nie są zagwarantowane.

Odkręcić obie śruby imbusowe (rys. 17/poz. 18).  
Podnieść wałek na końcówce i wyciągnąć go w kierunku wskazanym przez strzałki (rys. 18). Nowy wałek wsunąć w kierunku wskazanym przez strzałki (rys. 20) w mocowanie (rys. 19/poz. 17) i wcisnąć w uchwyt (rys. 20). Za pomocą obu śrub imbusowych (rys. 17/poz. 18) wałek zostanie ponownie przymocowany.

#### 8.5 Zamawianie części wymiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**Nr artykułu – wałek tnący 34.055.80**

**Nr artykułu - wałek aeratora 34.055.70**

### 9. Usuwanie odpadów i recycling

Aby zapobiec uszkodzeniom podczas transportu urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego!

**10. Możliwe usterki**

Błąd	Możliwe przyczyny	Usunięcie
Silnik nie działa	a) brak prądu b) uszkodzony kabel c) uszkodzone połączenie włącznik/wtyczka d) poluzowane mocowania silnika lub kondensatora e) zatkana obudowa	a) sprawdzić przewód i bezpiecznik b) sprawdzić c) przez autoryzowany serwis d) przez autoryzowany serwis e) zmienić ewentualnie głębokość wertykulatorawertykulacji, wyczyścić obudowę aby umożliwić obrót wałka nożowego
Oslabiona moc silnika	a) zbyt twarda powierzchnia b) zatkana obudowa wertykulatora c) mocno zużyte noże	a) skorygować głębokość wertykulacji b) wyczyścić obudowę c) wymienić wały nożowe
Nieprawidłowe napowietrzanie	a) zużyte noże b) nieprawidłowa głębokość wertykulacji	a) wymienić wałek nożowy b) skorygować głębokość wertykulacji
Silnik pracuje, walec nożowy się	a) Zerwany pas zębaty	a) Zgłosić się do autoryzowanego serwisu

**Ważna wskazówka! W celu ochrony silnika został on wyposażony w wyłącznik termiczny, który w przypadku przeciążenia wyłącza silnik i po krótkim ochłodzeniu włącza go automatycznie!**

⑤

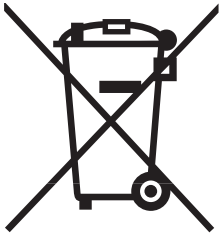
Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsabsenkungen führen. Ist die Netzimpedanz  $Z$  am Anschlusspunkt zum öffentlichen Netz größer als  $0,436 \Omega$  können weitere Maßnahmen erforderlich sein bevor das Gerät an diesem Anschluss bestimmungsgemäß betrieben werden kann. Wenn nötig kann die Impedanz beim örtlichen Energieversorgungsunternehmen erfragt werden.

⑥

Urządzenie przy niekorzystnych zachowaniach sieciowych może prowadzić do przejściowych spadków napięcia. Jeśli impedancja sieci  $Z$  w miejscu podłączenia do sieci publicznej jest większa niż  $0,436 \Omega$  Mogą być konieczne dodatkowe środki, zanim urządzenie będzie można właściwie używać w tym miejscu podłączenia. Gdy jest to konieczne, o opór pozorny można zapytać w przedsiębiorstwie energetycznym.

⑧

Testere, uygun olmayan şebeke durumlarında geçici voltaj düşüklüğüne sebep olabilir. Bağlantı noktasındaki şebeke  $Z$  empedans değeri, elektrik şebekesi empedansından  $0,436 \Omega$  büyük olduğunda, aleti kullanım amacına uygun olarak kullanmak için bu bağlantı noktasında şebekeye bağlamadan önce ek önlemlerin alınması gerekli olabilir. Gerekli olduğunda empedans değeri, yerel enerji dağıtım şirketlerine sorularak öğrenilebilir.



Ⓧ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Ⓛ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

Ⓣ Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılmış elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılmış cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılmış cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

Ⓣ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

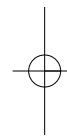
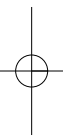
Ⓛ

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

™

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

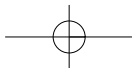




Ⓔ Technische Änderungen vorbehalten

Ⓕ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych

Ⓖ Teknik deęişiklikler olabilir



**PL CERTYFIKAT GWARANCJI**

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem. Odnosi się to szczególnie do akumulatorów, na które udzielamy jednak 12-miesięcznej gwarancji.

**Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.**

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.